

D1 IMMEDIATE LABEL

Note: This design is applicable for all pack sizes: 300-ml; 150-ml; 75-ml. Size of label of each pack size will change accordingly.

210mm

73mm

批号/Batch No./Batch Number:
制造日期(月·年)/Mfg. Date(M·Y)/Tarikh Pengilangan(B·T):
有效期至(月·年)/Expiry(M·Y)/Tarikh Luput(B·T):

京都念慈蜜煉川貝枇杷膏乃为传统药物。

【功能主治】
传统上用于缓解喉痛、咳嗽、化痰及清热。

【用法及用量】
成人 每日三次，每次一茶匙 (5ml)，空腹或饭后亦可服用；
小孩 七岁至十二岁，每日三次，每次三分之一茶匙 (3.3ml)，空腹或饭后亦可服用；
三至六岁，每日三次，每次二分之一茶匙 (1.7ml)，空腹或饭后亦可服用。
将食物在茶匙中，然后放入口中，徐徐咽下，切勿吸住，亦可以将膏加入温水，搅匀后服用。

【贮存条件】
贮存于30°C以下，避免及防潮，请将此药置于儿童不易触及之处，每次使用后，请把瓶盖拧紧。

成份-KANDUNGAN / COMPOSITION:
Each 5 ml contains / Setiap 5 ml mengandungi:

加贝母	款冬花	
Bulbus Fritillariae Cirrhosa	Flos Bussilago Furfara	8mg
枇杷叶	远志	
Folium Eriobotryae Japonica	Radix Polygala Tenuifolia	8mg
南沙参	苦杏仁	
Radix Adenophora Tetraphylla	Semen Prunus Armeniaca	1mg
茯苓	Rhizoma Zingiber Officinale	2mg
Sclerotium Poria Cocos	甘草	
化橘红	Radix Glycyrrhiza Glabra	55mg
桔梗	薄荷脑	
Radix Platycodon Grandiflorum	Mentholum	2mg
滋半夏	杏仁水	
Rhizoma Pinelliae Preparata	Aqua Armeniaca	
石味子	(Semen Prunus Armeniaca)	15mg
Fragus Schisandra Chinensis	蜂蜜	
瓜蒌子	Mel	271mg
Semen Trichosanthes Kirilowii	糖浆	
	Syrup	5400mg

【注意事项】 请参阅说明书

UBAT BATUK CAP IBU DAN ANAK

Ini keluaran Ubat Tradisional. Sirap pekat berwarna coklat hitam, berasa manis dan berbau badam.

INDIKASI:
Digunakan secara tradisional untuk melegakan sakit tekak dan batuk; mengurangkan kahak dan panas badan.

DOS/CARA PENGGUNAAN:
Dewasa:
Satu sudu teh (5ml) 3 kali sehari dengan atau tanpa makanan;
Kanak-kanak:
Umur 7-12 tahun: 2/3 sudu teh (3.3ml) 3 kali sehari dengan atau tanpa makanan;
Umur 3-6 tahun: 1/3 sudu teh (1.7ml) 3 kali sehari dengan atau tanpa makanan.

Menghirup sirap ini tanpa air untuk mendapat kesan yang lebih baik; atau melarutkan sirap dalam air suam dan minumannya dengan perlahan-lahan.

KESAN SAMPINGAN / KONTRAINDIKASI:
Kontraindikasi bagi wanita yang hamil.

AMARAN / PERHATIAN:
Ini ialah ubat tradisional. Kontraindikasi bagi wanita yang hamil. Kekurangan data yang mencukupi bagi ibu menyusui. Sila merujuk kepada ahli farmasi/ doktor jika simptom berlarutan/bertambah teruk. Goncang botol sebelum digunakan. Jauh daripada kanak-kanak.

CARA PENYIMPANAN:
Simpan di bawah suhu 30°C. Lindungi dari cahaya dan kelembapan. Tutup bekas dengan ketat selepas digunakan.

G20MY

NIN JIOM PEI PA KOA
京都念慈菴
蜜煉川貝枇杷膏
UBAT BATUK
CAP IBU DAN ANAK

300 ml
MAL 06061564T

Dikilangkan oleh
Nin Jiom Medicine Mfy (H.K.) Ltd.
Floors 4, 14 & 16, Texaco Road Industrial Centre, 256-264 Texaco Road,
Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong – SAR of China

NIN JIOM PEI PA KOA

This is a traditional medicine. Thick, dark brown syrup with sweetish and almond odour.

INDICATIONS:
Traditionally used for symptomatic relief of sore throat and cough; to reduce phlegm and body heatness.

DOSAGE / ADMINISTRATION:
Adult:
One teaspoonful (5ml) to be taken 3 times a day with or without meal.
Children:
Age 7-12 years: 2/3 teaspoonful (3.3ml) to be taken 3 times a day with or without meal;
Age 3-6 years: 1/3 teaspoonful (1.7ml) to be taken 3 times a day with or without meal.
Sip without water for better effect; or dissolve the syrup in warm water and drink slowly.

SIDE EFFECTS / CONTRAINDICATIONS:
Contraindicated in pregnant women.

WARNINGS / PRECAUTIONS:
This is a traditional medicine. Contraindicated in pregnant women. Insufficient reliable data in breastfeeding women. Please consult your pharmacist/ doctor if symptoms persist/ worsen. Shake well before use. Keep out of reach of children.

STORAGE CONDITIONS:
Store below 30°C. Protect from light and moisture. Keep the cap tightly closed after use.

PRODUCT REGISTRATION HOLDER IMPORTED BY:
WENG SENG HENG MEDICAL HALL SDN BHD.
219 & 221, LEBUH PANTAI 10300
PULAU PINANG, MALAYSIA

REG. NO. MAL 06061564T

NIN JIOM
MO 24042012
1 005-122014

Last update: 16-04-2021